GK. L. 2448/1.

Conseil d'Etat 1 - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
22 NOV. 1951
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 25 octobre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les conditions des examens d'admission définitive prévus par l'arrêté royal du 23 juin 1951 portant des mesures temporaires relatives à l'admission aux emplois des administrations de l'Etat", a donné en sa séance du 7 novembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e October 1951 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de vereisten der examens voor vaste aanstelling voorzien bij het koninklijk besluit van 23 Juni 1951 houdende tijdelijke maatregelen betreffende de toelating tot de betrekkingen in de Rijksbesturen", heeft ter zitting van 7 November 1951 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet les modifications de forme ci-après.

1.

Rédiger l'intitulé ainsi qu'il suit :

"Arrêté ministériel fixant le programme dos examens d'admission définitive prévus par l'arrêté royal du 23 juin 1951 portant des mesures temporaires relatives à l'admission aux emplois des administrations de l'Etat.".

2.

Modifier la finale de l'alinéa 2 du préambule de la manière suivante :

"... de l'Etat, notamment l'article 6;".

3.

L'alinéa 3 du préambule doit être supprimé. Il ne constitue qu'une pétition de principe et non une motivation du projet.

.../...

4.

La phrase finale de l'article 5 du texte français du projet devrait être rédigée ainsi qu'il suit :
"... correspondant à ce grade à la condition qu'il s'agisse d'un grade de début, visé ou non par l'article 8 de l'arrêté royal du 23 juin 1951.".

5.

A l'article 6 du projet, les mots :"... moyennant d'en exprimer le désir ..." devraient être remplacés par les mots : "...à la condition d'en exprimer le désir ...".

De Raad van State stelt voor in het ontwerp de volgende vormwijzigingen aan te brengen.

1.

De titel leze men als volgt :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van het programma der examens voor vaste aanstelling, bedoeld bij het koninklijk besluit van 23 Juni 1951 houdende tijdelijke maatregelen betreffende de toelating tot betrekkingen in de Rijksbesturen.".

2.

Het slot van het tweede lid der inleiding wijzige men als volgt :
"...Rijksbesturen, namelijk op artikel 6;".

3.

Het derde lid van de inleiding moet wegvallen. Dit komt er op neer de te bewijzen stelling als uitgangspunt te nemen; het is geen motivering van het ontwerp.

4.

De slotzin van artikel 5 van de Franse tekst leze men als volgt :

.../...

"...correspondant à ce grade à la condition qu'il s'agisse d'un grade de début, visé ou non par l'article 8 de l'arrêté royal du 23 juin 1951.".

5.

In artikel 6 van de Franse tekst zouden de woorden : "... moyennant d'en exprimer le désir..." moeten vervangen worden door:"...à la condition d'en exprimer le désir...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste Minister.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.